



惊悚悬念袖珍馆 I
POCKET BOOK

【希区柯克悬念故事集】

第三者

The Third

[美] 阿尔弗雷德·希区柯克◎著 裴峰◎译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

经典
随身读





【希区柯克悬念故事集】

第三者

The Third

[美] 阿尔弗雷德·希区柯克◎著 裴峰◎译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目(C I P)数据

第三者 / (美) 希区柯克 (Hitchcock, A.) 著; 裴峰译. -- 北京: 新世界出版社, 2013.3
ISBN 978-7-5104-3769-4

I. ①第… II. ①希… ②裴… III. ①推理小说-小说集-美国-现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第308407号

第三者

作 者: [美] 阿尔弗雷德·希区柯克

译 者: 裴 峰

责任编辑: 王正斌 杜颖达

责任印制: 李一鸣 郑珊珊

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

发行部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总编室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版权部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

印 刷: 三河市兴达印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/32

字 数: 110 千字 印张: 7.5

版 次: 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-3769-4

定 价: 15.00 元

版权所有 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

【 目 录 】

老夫少妻	001
该诅咒的地方	012
第三个电话	033
猩猩的悲剧	051
不对劲儿的汽车	073
第三者	091
逃 亡	118
都是为了爱	146
赌徒的遗书	160
二比一	170
翡翠项链	191
疯狂舞伴	203
真实情节	221
扒 手	227



老夫少妻



迈克尔发现妻子最近的精神状况有些不同寻常，经常是若有所思，神情恍惚。虽然他不是那种思维愚钝，缺乏想象力的人，但也不是那种城府很深，善于静观事态发展的人，所以发现这一情况后，他便直截了当地问妻子：“你最近是不是有什么烦心的事？”

“没有哇，我怎么会有不顺心的事呢？”妻子淡淡地说道。妻子说话时看他那眼神，既不是无动于衷，也不是一片茫然。

既然妻子矢口否认，迈克尔也就没有继续刨根问底。不过在他看来，在他和妻子简短地交流后，妻子的情绪似乎轻松了许多，不再像过去那样：每当家里的电话铃响起时，她就显得紧张不安；或者当他对她说话时，她总是一副魂不守舍的样子。总之，妻子的精神状况“或多或少”好了许多，也比以前轻松愉快了，尤其是她还很恪守妇道。迈克尔用了“或多或少”这个词来形容妻子的变化程度，他觉得很贴切，

也表明他充分相信自己分析问题的能力。我们为什么要说这些呢？因为他们夫妻之间的年龄相差过于悬殊，是典型的一对老夫少妻。

在接下来的一段日子里，他们夫妻之间一切正常。尽管有时迈克尔仍然会觉得妻子的神情不对，但他认为也不好再指责什么；再说妻子各方面做的都让他很满意，所以他也就不再提起这些了。

迈克尔做生意经常要跑短途，每当出去时，他宁可坐巴士也不愿意开车，因为他觉得找地方停车是件很麻烦的事情。

这天下午，迈克尔忙完生意上的事情，比往常提前半小时离开了办公室。当他坐在巴士上往家赶时，透过车窗突然惊奇地发现，妻子正面无表情地驾驶着他们家的汽车从后面追上来。“天啊！怎么搞的，她根本不会开车呀！”这一惊让迈克尔感到非同小可，可还有让他更惊讶的事情呢！只见妻子身旁还坐着一位年轻的男士，仿佛正在认真地和妻子交谈着什么。迈克尔有点儿不敢相信自己的眼睛了。当自己所乘的巴士正好和妻子开的轿车并行时，他又仔细瞅了瞅，没错！汽车是他的，开车的就是他妻子，



妻子身旁是个陌生的男人。他一直隔着车窗注视着他们的一举一动，当妻子转头向巴士看时，如果不是他迅速垂下头，险些就被她发现了。不过，巴士很快就向左拐了，总算让这个意外的巧遇过去了，然而这并不是事情的结束。

“她居然会开车，什么时候学会的？我怎么不知道？”坐在巴士上的迈克尔不禁眉头紧锁。他们结婚已经三年了，自打买了家用轿车后，他曾经教她学过开车，因为他觉得如果妻子会开车的话，那就太方便了，她每天也可以像其他家庭主妇一样，早晨把他送到车站，下午再去车站接他，这样也就免除了自己不得不乘巴士的不便。

但是，他教妻子学开车的效果并不好，或者说简直就没办法教下去，因为她一坐上驾驶座，就紧张得脸色发白，手也哆嗦。开始他还很有耐心，可是妻子学了很长时间也不见长进，“这个女人真是烂泥糊不上墙！”有好几回他气得真想把妻子大骂一顿。后来，迈克尔不得不放弃了，因为她太紧张，开车会很危险。即便如此，这一情况还是让他烦恼了好长时间。

“如果她早就学会了开车，或者是最近才学

会的，那么她为什么要瞒着我呢？”这是迈克尔心中解不开的一个疑团。

坦率地说，他在婚前对她的了解并不多。那时，他因为生意上的事情经常去一家公司，而她则是这家公司的接待员，一来二去他们就互相认识了，并成了朋友。当然他们后来的关系已经胜过朋友了，他发现自己已经爱上了她。尽管她的年纪比他小很多，但她表示她也很爱他，并一再坦言年纪悬殊没有关系，丝毫不会影响他们之间的感情。在两情相悦的情况下，他们结成了夫妻。

“她现在为什么会这样呢？”迈克尔心中产生了一个大大的问号。

他曾犹豫过是否要告诉妻子自己已经看到她和一个陌生男子一起开车的事，但想来想去，还是决定不要告诉她。因为，他觉得如果自己突然直截了当地发问，可能会产生两种情况：一种是造成她的惊慌失措，乖乖吐露实情；另一种就是她会极力狡辩，甚至撒谎，那样一来就会让事情变得更加复杂。虽然她的行为让他震惊不已，他也迫不及待地想知道答案，但他认为最好还是在俩人闲谈时引起某些话题，请



她作出解释为妥。

一天晚上，他和妻子饭后坐在客厅里，在不经意间他开口问道：“亲爱的，你今天做什么有趣的事情没有？”

“啊，有哇，我今天到购物中心去了，那里新进了很多服装。”她说道。

“哦？”他点了点头，心中感到稍微轻松了一些。

“噢，我刚才听你‘哦’了一声，这是什么意思？你是想知道所有的经过和细节吗？”她目光直视着他问道。

“好家伙！”他暗暗吃了一惊，但她的脸上却挂着微笑。

接着，她还是面带微笑地补充说：“你们男人呀，就是不懂女人的心。你知道吗？一个女人在结婚周年快到的时候，总会想买点什么的。亲爱的，你今天都做了些什么？”她说这话时口气十分柔和，仿佛她真想知道似的。

是啊，眼看着他们的结婚周年就要到了。今年他原本想买一枚昂贵的钻戒送给她，但前些天发生的事情让他又打消了这个念头，心中的疑团解不开，他哪有这种心情呢？

在接下来的几天里，他一直思考着这件事，并为探出实情做了一些简单设想。

这天晚上，他对妻子说：“亲爱的，明天就是我们的结婚周年纪念日了，我想带你到乡村俱乐部去吃饭，好吗？”“好哇！”她似乎很高兴地说。

于是，迈克尔开着车，她坐在一旁，向着乡村俱乐部驶去，她的表情一直显得轻松而愉快。

夜色已经变得越来越黑，只有昏黄的路灯点点闪烁。路上的车辆和行人都很稀少，当他们还未抵达位于市郊的俱乐部时，他突然紧急刹车，然后身体瘫软地靠在了座位上。

“迈克尔，你怎么啦？”妻子见状急促地问道。

“哦……我也不知道，就是觉得浑身无力，肯定是心脏出了什么问题。”他声音微弱地说道。

她似乎被惊呆了，愣愣地坐在那里，一动不动。

“快，快点儿，你赶紧找人来帮忙！”他似乎拼尽全力地说，“还，还有，你叫一辆出租车，我不能再开车了。”说完，他又显出十分乏力的



样子。

她仿佛从梦中惊醒一般，赶快下了车，绕过来将左车门打开。

“迈克尔，你坐好，我马上把你送到俱乐部去，那里也许会有医生。”她紧张地说。

说着，她迅速坐在驾驶座上，握紧方向盘，朝着俱乐部开去。她的手法很娴熟，车开得也很快，显然很老练。

过了一会儿，一直斜靠在座位上的迈克尔慢慢将身体坐直，他显然比刚才好了许多，说道：“我觉得稍微好些了，刚才那种眩晕欲绝的感觉总算没有了。”

“哦，那就好，刚才真把我吓坏了。迈克尔，你别大意，要去看医生！”她轻轻舒了一口气，但又语气坚定地说道。

“算了吧，还是明天再看吧，你看我现在不是很好吗？”

她只是神情紧张地开着车，没有吭声。

终于到达乡村俱乐部了，这里没有医生，不过好在他又恢复了正常。

“我们还是先找个有医生的地方看病吧？”她坚持说。

“不用了，我没事儿！”迈克尔的态度也很明确。

最后妻子拗不过他，俩人决定先吃饭，明天早上再去找医生。他发现自己在这次猫捉老鼠的游戏中输了。

在俩人吃饭的时候，迈克尔似乎有些紧张地对她说：“亲爱的，我还真看不出你很勇敢，不过，你无照驾驶可是要犯法的。”

“哦，我也知道。可，可那是我准备给你的惊喜！”她望着他小声说道。

“喏，给你！”说着，她又递给她一个信封，“这理由应当不错，你看看！”她微笑着说。

他好奇地接过信封，只见收信人一栏写着他的名字，打开一看，里面有一张精美的结婚周年纪念卡，用曲别针和它夹在一块儿的是妻子的新驾照。

“难道？”他不解地望着她。

“迈克尔，是这样的，自结婚以来，我觉得自己帮不了你什么忙，很内疚，就很想学开车。可是我觉得做丈夫的不应该教自己的妻子开车，于是我就到汽车驾驶训练班去学习了。那里有个教练很好，不仅有耐心，而且很冷静，事情



就是这样的。”她慢慢地解释说。

听完她的话，迈克尔内心的疑云彻底消散了。真像她所说的，丈夫教妻子学开车是个很别扭的事。当初他教她时，就有好几次简直都被气得要发疯。

瞧着妻子那始终挂在脸上的淡淡微笑，迈克尔内心充满了愧疚：“原谅我吧，上帝！我多么卑劣啊！我居然怀疑我的妻子！她明明忠于我，可我为什么老是觉得她要谋害我，以获取保险金呢？是我错怪了她。”他在感激之余，还暗暗地想，“我怎样才能用加倍的爱去弥补对她的这份愧疚呢？”显然迈克尔对妻子的看法彻底转变了。

趁着妻子去洗手间，迈克尔开动脑筋，想着各种弥补的办法：“我是给她买一部小跑车呢，还是带她出去旅行呢？这些都不够，还是给她买一套手镯和戒指吧……”总之，迈克尔愿意想尽一切办法消除自己心中的那份歉疚。

“是彼得吗？对，没错，他那天在购物中心真的看见我们了。要抓紧，嗯，事情必须今晚办。”

“哪里？是同一地点吗？”

“对！”

“咱们怎么碰头？”

“就像咱们以前计划的那样，把汽车前灯一闪一闪打两次。”

“没问题吗？”

“相信我，亲爱的，就照我教你的做。”

“好吧，再见！”她挂上了电话。

电话里说的同一地点，是指两里外的一个悬崖。晚上当迈克尔回家时，将由妻子开车从那儿经过，在最后的一分钟她会迅速跳出车外，任由汽车连同迈克尔一起坠落到千尺深的崖下。

该诅咒的地方

唉，这件事情该从哪儿说起呢？当然最好是从头儿叙述，可哪儿又算是头儿呢？干脆，我还是从同意购买麦尔肯农场南面的那亩地开始说起吧。

我的职业是警察。不知怎么搞的，那些天我总想找件有意义的事做做。所以，每天下班后，我不是急着往家里赶，而是经常在警察局办公室里多待个把小时。有人说我滑稽，属于没事找事的人，权当我就是这样的一个人吧。还有，如果我感到无聊的时候，通常会去电影院里消磨时光，每当看到影片中那些贼眉鼠眼、大腹便便的人吐口水侮辱人，或者是殴打无辜的人寻开心那类情节时，我就会感到热血沸腾，恨不得揪住那些人教训教训他们。

我的婚姻生活并不美满，尽管如此，我们还是维系了二十多年。去年，妻子因病去世了。按理说，我应该从这桩不美满的婚姻中解脱出来了，一个人自由自在、无牵无挂才对；但令我困惑的